

Obsah

PŘEDMLUVA / 7

SVĚT STARÉ JAPONSKÉ POEZIE / 9

Postavení sbírky <i>Sto básní</i> v japonské básnické tradici	9
Kult poezie u japonského císařského dvora	17
Fudžiwara no Teika a staré japonské poetiky	35
Řazení sbírky <i>Sto básní</i> jako odraz japonské historie	45
Témata sbírky <i>Sto básní</i>	54
Přírodní lyrika (<i>šiki no uta</i>)	54
Milostná poezie (<i>koi no uta</i>)	60
Reflexivní básně	71
Vývoj poetických ilustrací	73
O překladech japonské poezie do češtiny	95

STO BÁSNÍ / 107

1. Císař Tenči, 2. Císařovna Džitó, 3. Kakinomoto no Hitomaro, 4. Jama-be no Akahito, 5. Sarumaru Tajú, 6. Ótomo no Jakamoči, 7. Abe no Nakamaro, 8. Mnich Kisen, 9. Ono no Komači, 10. Mnich Semimaru, 11. Ono no Takamura, 12. Arcibiskup Hendžó, 13. Ex-císař Józei-in, 14. Minamoto no Tóru 15. Císař Kókó, 16. Ariwara no Jukihira, 17. Ariwara no Narihira, 18. Fudžiwara no Tošijuki, 19. Dvorní dáma Ise, 20. Princ Motojoši, 21. Mnich Sosei, 22. Bunja no Jasuhide, 23. Óe no Čisato, 24. Sugawara no Mičizane, 25. Fudžiwara no Sadakata, 26. Fudžiwara no Tadahira, 27. Fudžiwara no Kanesuke, 28. Minamoto no Munejuki, 29. Óšikóči no Micune, 30. Mibu no Tadamine, 31. Sakanoue no Korenori, 32. Harumiči no Curaki, 33. Ki no Tomonori, 34. Fudžiwara no Okikaze, 35. Ki no Curajuki, 36. Kijowara no Fukajabu, 37. Bunja no Asajasu, 38. Paní Ukon, 39. Sangi Hitoši, 40. Taira no Kanemori, 41. Mibu no Tadami, 42. Kijowara no Motosuke, 43. Fudžiwara no Acutada, 44. Fudžiwara no Asatada, 45. Fudžiwara no Koretada, 46. Sone no Jošitada, 47. Mnich Egjó, 48. Minamoto no Šigejuki, 49. Ónakatomi no Jošinobu, 50. Fudžiwara no Jošitaka, 51. Fudžiwara no Sanekata, 52. Fudžiwara no Mičino-bu, 53. Matka Mičicuny, 54. Matka Gidó Sanšiho, 55. Fudžiwara no Kintó, 56. Paní Izumi Šikibu, 57. Paní Murasaki Šikibu, 58. Paní Daini

no Sanmi, 59. Paní Akazome no Emon, 60. Paní Košikibu, 61. Paní Ise no Ósuke, 62. Paní Sei Šónagon, 63. Fudžiwara no Mičimasa, 64. Fudžiwara no Sadajori, 65. Paní Sagami, 66. Bývalý arcibiskup Gjóson, 67. Paní Suó no Naiši, 68. Ex-císař Sandžó no in, 69. Mnich Nóin, 70. Mnich Rjózen, 71. Minamoto no Cunenobu, 72. Dvorní dáma Kii, 73. Óe no Masafusa, 74. Minamoto no Tošijori, 75. Fudžiwara no Mototoši, 76. Fudžiwara no Tadamiči, 77. Ex-císař Sutoku-in, 78. Minamoto no Kanemasa, 79. Fudžiwara no Akisuke, 80. Dvorní dáma Horikawa, 81. Fudžiwara no Sanesada, 82. Mnich Dóin, 83. Fudžiwara no Šunzei, 84. Fudžiwara no Kijosuke, 85. Mnich Šun'e, 86. Mnich Saigjó, 87. Mnich Džakuren, 88. Guvernantka císařovny Kóka, 89. Princezna Šikiši, 90. Dvorní dáma císařovny Inpu Mon-in, 91. Fudžiwara no Jošicune, 92. Paní Sanuki, 93. Minamoto no Sanetomo, 94. Fudžiwara no Masacune, 95. Arcibiskup Džien, 96. Fudžiwara no Kincune, 97. Fudžiwara no Teika, 98. Fudžiwara no Ietaka, 99. Ex-císař GoToba-in, 100. Ex-císař Džuntoku-in

Z JAPONSKÝCH POETIK / 283

Estetické ideály Teikovy doby	283
Deskriptivní přírodní lyrika	292
Básnické figury staré japonštiny	299
Symboly ročních dob (<i>kigo</i>)	308
Asociační páry slov (<i>engo</i>)	315
Ornamentální prvky poezie	319
Epiteton ornans (<i>makurakotoba</i>)	320
Místní jména aneb „podušky básní“ (<i>utamakura</i>)	322
Homonyma aneb „slova dvojího použití“ (<i>kakekotoba</i>)	325
Parafráze (<i>honkadori</i>)	327

POZNÁMKY / 332

PŘÍLOHY

Vybraná bibliografie	343
Webové databáze	344
Kredity za poskytnutí fotopráv k ilustracím	345
Seznam autorů ilustrací	347
Slovníček termínů	348
Incipity básní	351
Jmenný rejstřík	358
O autorce a překladatelce	363